

PRÓLOGO

ESTE volumen es el cuarto de una serie que el grupo de investigación internacional *Tendencias culturales transpirenaicas* (2011-15), TCT en adelante, ha dedicado al estudio del proceso de convergencia entre la cultura elevada y la cultura popular que se da en el periodo que llamamos Modernidad (desde 1800 hasta hoy). Partiendo de la concepción de la cultura moderna como un proceso de fusión entre la oralidad y la escritura, según McLuhan, este grupo ha venido explorando los nuevos fenómenos culturales de masas, con sus nuevas tradiciones y aspectos de renovación, fijándose en el interés creciente de la cultura áulica por la cultura popular y por el fenómeno inverso de asimilación de costumbres y tradiciones populares por la nueva cultura de masas.

Este esfuerzo se ha desplegado en tres grandes ejes: las relaciones entre cultura popular y cultura sabia, las relaciones culturales hispano-francesas y los estudios pirenaicos. Este planteamiento inicial orientado a las relaciones culturales en una perspectiva jerárquica no podía ignorar un eje transversal: la frontera. Han formado parte de este grupo cuatro núcleos de investigadores: vascos, aragoneses y catalanes –por el lado español– y aquitanos –por el lado francés–. La incidencia de las fronteras regionales y nacionales tiene un papel insoslayable en la comprensión de las relaciones culturales desde un punto de vista social.

Entre los frutos de este trabajo merecen destacarse intercambios de profesores e investigadores, realización de tesis doctorales, celebración de seminarios y, especialmente, los cuatro simposios internacionales celebrados en Jaca entre 2012 y 2015. Estos simposios jaqueses son la fuente de los cuatro volúmenes que recogen los trabajos presentados por la red TCT. El primero, *Tradición e Interculturalidad. Las relaciones entre lo culto y lo popular (siglos XIX-XX)*, fue coordinado por Dolores Thion Soriano-Mollá, Luis Beltrán Almería, Solange Hibbs-Lissorgues y Marisa Sotelo Vázquez, prologado por Yvan Lissorgues y publicado por la Institución Fernando el Católico (Zaragoza, 2013). El segundo, *En el balcón de la Modernidad. Las culturas ante la tradición, lo popu-*

lar y lo culto, fue coordinado por Luis Beltrán Almería, Marisa Sotelo Vázquez y Dolores Thion Soriano-Mollá, con la ayuda de Inmaculada Rodríguez Moranta y Jessica Cáliz Montes, prologado por Leonardo Romero Tobar y publicado por la editorial Calambur (Madrid, 2015). El tercero, *Desde ambas laderas. Culturas entre la tradición y la modernidad*, lo coordinaron M^a Luisa Sotelo Vázquez, Dolores Thion Soriano-Mollá, Luis Beltrán Almería y Rosa de Diego y lo publicó la editorial PPU (Barcelona, 2015). *Diálogos en la frontera* viene a cerrar, quizá provisionalmente, esta serie de estudios culturales.

Creemos que con estos trabajos hemos contribuido, aunque sea muy modestamente, a dar visibilidad a la dimensión social de la cultura y sus vicisitudes, al tiempo que hemos desarrollado un esfuerzo de colaboración entre investigadores de distintas regiones y nacionalidades. En este sentido queremos hacer constar el agradecimiento de las ayudas recibidas de la Comunidad de Trabajo de los Pirineos (CTP), a través de la Generalitat de Catalunya, el Gobierno Vasco, la Diputación General de Aragón y las regiones de Aquitania y Midi-Pirineos. Esta experiencia ha permitido el desarrollo de una colaboración creciente e intensa entre investigadores de universidades españolas y francesas (UPPA, UPV, Universidad de Zaragoza, Universidad de Navarra, Universitat de Lleida, Universidad de Barcelona y Universitat Rovira i Virgili) a la que se han sumado investigadores de otras instituciones y países.

En este volumen el lector encontrará trabajos sobre relaciones hispano-francesas (los de Buron-Brun, Manso, Thion Soriano-Mollá y Pedrosa), sobre los problemas de la relación entre los niveles culto y popular (Beltrán, Dueñas, Duque, François, Juillac, Romo, Laffaille y Vara), sobre la tradición (Bottin, Martín Zorraquino y Rodríguez y Gutiérrez) y sobre medios modernos (Giné, Echeverría, De Diego y Lorente, Sotelo, Rodríguez Moranta, y Cáliz y Ripoll). Los coordinadores queremos expresar nuestro agradecimiento a Paula Cioridia Navarro por su generosa colaboración en la edición de este volumen. Así mismo queremos agradecer la acogida dispensada por la Institución Fernando el Católico, en especial a su director, Carlos Forcadell, y a los editores, Álvaro Capablo y Elena Martínez Diestre, por su inestimable apoyo.

Zaragoza, Vitoria, Barcelona y Pau, enero de 2016

LUIS BELTRÁN ALMERÍA
ROSA DE DIEGO
MARISA SOTELO VÁZQUEZ
DOLORES THION SORIANO-MOLLÁ